

## 2/6/2016 山民微课堂 ————孩子语言（中英文）启蒙的经历

一共分四部分：老大和中文，老二和中文，老大和英文， **Read Aloud Handbook**

谢谢大家来到微课堂，上次的讲座我讲了教字经的一些体会，今天来讲讲我在教字经以前的一些经历，谈谈亲子阅读在孩子早期语言启蒙中的重要性

先介绍一下孩子的情况

老大，儿子，美国出生，二岁前曾经在国内住过一段时间，他从小语言表达能力较强，记忆力不错，二岁时可以用整句中文描述事物。

老二，女儿，美国出生，美国长大，最长的一次回国时间不超过二个月，小时候语言表达能力和记忆力较弱，两岁时不能说完整的句子

---

### 第一部分 老大和中文

教老大中文我经历了四个阶段

#### 1. 惊喜（0-4岁）

前面说过，老大在国内住过一段时间，不到两岁的时候中文已经非常流利，三岁时能背诵几十首唐诗，这期间我随意从常用字库里选了些字教他，几乎过目不忘，到5岁正式学中文前，大约认100-200字，可以读些简单的童书，这一阶段我对他中文的感觉就是惊喜，教什么会什么，认字不费吹灰之力

---

#### 2 自信（5-7岁）

儿子5岁开始正式学中文，先用了暨南大学的教材学了两册，在网上查到马立平老师的教材，觉得更符合我的教学理念，于是改用马立平中文教，这样大约2年的时间学了12册，因为我是在家里教，而且儿子确实记忆力比较好，所以这12册学的很轻松，那时我的感觉就是自信，自信儿子的中文很快就会在不久的将来进入自由阅读阶段。12册结束他7岁左右时认1200字左右，可以阅读《彩色森林童话故事》这样插图多的chapter book。

---

### 3 迷茫（8-11岁）

学完12册，儿子也进入小学二年级了，这期间儿子的英文能力飞速发展，已经可以看大部头的英文书了，而中文在教完12册后，进入了一个瓶颈，他识字的速度越来越慢，以前认识的字也渐渐开始遗忘，认新字的速度赶不上旧字的遗忘速度，马立平中文13册以后的编写教起来也不顺手，就这样维持了一年，到他三年级的时候，经过学校的测试，他的英语词汇阅读到了高中水平（学校统一给每个孩子都测），可是因为缺乏有效的中文教学，他的中文还停留在简单的chapter book上。

---

我这时进入了一个茫然时期，不知道下面的中文教学该如何进行，他不再愿意读那些力所能及的简单中文chapter book，没有有效的复习手段，去保持已经认识的那些字，他渐渐的连简单的chapter book也读的吃力了，对中文开始失去兴趣。

---

在这种情况下，我放弃了课本，开始试着自己编一些东西教他，跟文化相关的，比如字的来历，字的发展演变，比如把跟一相关的成语和诗词找出来变成一课，然后跟二相关的成语和诗词等等，后来我觉得自己编教材实在是太花心血，自己能力不够，很不系统，于是在国内的网站上给老大找到了一位教国学很有心得的老师，通过Skype 一对一的教他一些成语，诗词和古文，通过这些，孩子倒是很喜欢，很有兴致，觉得中文又很有趣了，可是字该忘的还是继续忘，中文书已经完全不想

读了，因为能读的书都太baby。我自己倒是跟着那位教国学的老师体会出很多教学法，受益匪浅。

---

可以说这时我已经完全没有了学前1200字时的自信，想让他能够自由阅读成了一个遥遥不可及的心愿。

同一时期，老二到了该学中文的年龄，她也跟着哥哥旁听一些我讲的中国文化的课，所以对中文非常有兴趣，强烈要求学中文，而我因为解决不了老大识字关的问题，想着老大记忆力好，尚且如此，老二记忆力一直不佳，谈何学习效率？于是一直不肯教她，最后磨不过了，让她哥哥教她马立平第一册，也希望籍此机会让老大复习一下前面的字，他们玩着学了三册，最后不了了之。

---

这期间我一直在网上搜寻各种中文教法，中华字经其实我在儿子7，8岁的时候就在网上见到过，当时的感觉就是太难了，海外的孩子哪里学的会！可是在我各种搜寻无果的时候，突然又把它想起来了，那时儿子已经11岁，马上要升初中。

---

#### 4 识字过关（11-12岁）

我08年初最终下决心试一下字经，我用了三四个月的时间准备，最后在08年6，7月和09年6，7月用了两个暑假教了3500字，完成基本无障碍阅读，结束了对老大的中文教学。（字经的教法已经谈过，不多述）

老大的文科很好，英语功底强，英文阅读兴趣广泛，可是对中文始终没有培养出看中文书籍或电视的爱好，他可以读中文文章获取信息，做工作时可以读中文资料，设计中文传单，在会展上用中文和国内来的客户交流，不过中文于他更像是一个工具，并没有特别的喜好。

---

## 第二部分：老二和中文

老二经历四个阶段，我具体教了她三年

### 1. 无为（只读书，不教）（0-8岁）

老二从小语言表达能力比较弱，两岁的时候不能说整句，三岁时随机教她认字“爸”“妈”，教完一分钟后立刻问她，丝毫没有印象，所以对她的中文我一直没有要求，只是做我能做的- - - 坚持给她读书。

- - - - -

就这么读着读着到了她八岁，期间跟着哥哥学了三册马立平，我给哥哥上中文文化课时她也跟着听，因为跳中国舞，开始看《还珠格格》，后来又看了《新白娘子传奇》，《满汉全席》等一些好玩的中文电视，由此对中国文化文字产生兴趣，看了还珠格格会追着我问里面的歌词，“山也迢迢，路也遥遥，水也渺渺”，那个迢迢，遥遥，渺渺都是什么意思，对这种叠词的用法很有兴致，我也借着里面的一些成语，对联，对句给她讲一些中文的有趣用法，不过从来没有正式的教过中文。

- - - - -

### 2.识字过关（8- 10岁）

可以说一直到她8岁的时候，我的中文重点都始终在她哥哥那里，对她我完全是放松的心态，想到哪儿说到哪儿，从来没有刻意去教授什么。准备教字经时，发现她有着很强烈的识字愿望，于是一起做总动员，俩人一起教，最初因为她哥哥的基础识字多，记忆力好，她比较着急，但是渐渐的她的学习速度越来越快，等学完第1000字做结业测试时，她已经完全和哥哥不相上下了，2009年夏天学完3500字时，她甚至比哥哥还要记得牢，反应快。

学完字经，我第一件事情就是迫不及待的让他俩去读《射雕》，得到的结论是，虽然字都基本认识，可是没有背景知识，读的太慢，无法欣赏，不愿意读。不过试过稍浅一些的现代小说，文章都没有问题。

-----

### 3. 双双中文（10- 12岁）

09年夏天我对她和老大完成识字计划后，用《双双中文》，从第10册成语故事开始教起，到中国古代故事，中国地理，中国历史，中国科技简史，中国文学欣赏直至中国古代哲学思想，用了2，3年的时间对老二进行中国文化科普，2011年完成所有中文教育。32

### 4. 自娱自乐自学（12- 16岁）

在12岁以后的这几年里，我再也没有教过老二中文。中文算是老二的业余爱好，她周末有时看点儿综艺节目，寒暑假看看中文电视剧，我们嫌吵的时候她就关了声音看字幕，中文新闻网也看看，国内大事小情都知道点儿，看有兴趣的电视剧，觉得不过瘾就去看小说，有时也会跟我讨论电视剧和小说比，哪里拍的不到位，不过因为时间紧张，总体中文小说看的不多，例外的是最近热播的《琅琊榜》，她看了一遍又一遍，超级喜欢，电视琢磨完，琢磨小说，里面的歌词反复推敲，小说看了无数遍，又生出要翻译成英文让英语国家的人民也看一看她喜欢的作品的念头，于是最近开始翻译《琅琊榜》小说。54

-----

她今年10年级了，校外体育比赛校内功课和课后学术比赛其实很多，可是她每个周末都要忙里偷闲抽 2小时出来翻译，已翻译至8章，中文对她来说是休闲娱乐，放松的活动。我每每看到她用中文自娱自乐，就感叹，她这中文我教的真是性价比高啊！因为学中文的时间太短，她有时会恍惚认为自己的中文是无师自通的，所以我必须提醒她，我可是花大力气的教了你两个暑假啊！42

-----

由于《琅琊榜》的翻译过程中遇到一些涉及古汉语的用词，老二现在对中国的古典文学开始有兴趣，她很担心因为对其中一些带古意的字词的理解不到位，从而把《琅琊榜》翻译的不够典雅，因此希望我能多教她一些，于是我最近再次学习计划，开始我以为对她早已结束的中文教学——古汉语教学。

回顾老二的中文学习全程就两个字，开心！她开心，我也开心，我心态平和，没有任何挣扎，一路实现我的中文教学理想——孩子可以自由阅读。 36

反思：

反思老大老二的中文教学经历，虽然就早期语言的天赋而言，老二远不及老大，可是在她0-8岁的阅读生涯中，中文带她给她心里无限美好的记忆，早期铺垫做的到位。

老大虽然也同样跟老二一起听读中文，但是我过早的在他没有准备好的情况下按照我的意愿开始了正式的中文学习，同时没能选取有效的可以一直遵循的教材，浪费了他宝贵的时间，虽然我做出了很多努力，但是他始终没有对中文建立起特别的兴趣，是我的教学失误。

老二的中文学习一路走来，都是她推着我的，是她的需要去推动我的教学，她一直是主动学习的，同时教材选取适当，她从来没有体会过学中文有任何难处，没有经历老大在1200字识字量的情形下吃力的去读一些中文书的难处，这也许是老二一直比老大对中文有兴趣的原因。

我的体会：起跑线上早跑并不一定更容易取胜，在起跑线后面的热身活动才是重中之重，针对中文学习来说，0-8岁的亲子阅读铺垫才是学好中文的关键！如果年龄超过8岁了，失去了亲子阅读的机会，那么选择看一些有趣合适的带字幕的中文电视是让孩子爱上中文的另一个契机！ 48

- - -  
海外中文教学初期尤其是8岁以前的中文教学，相对比较容易，早期孩子在家的时间充裕，活动少，中文阅读比较容易保持，随着孩子年龄的增长，三年级以后当孩子的英文阅读水平远超中文后，在有限的的时间里，如何保持已经学到的中文，并进一步加强，是我们在早期给孩子做中文学习计划时要关注的重点。

另外，教《中华字经》有着比较高的难度，在自己没有准备好的情况下，千万不要轻易开始，以防耽误时间和伤害孩子的中文积极性，建议5岁启蒙的孩子，从《双双中文》第一册学起，一直跟下去，即便未来不学字经，学完全部20册，孩子的中文能力也会非常不错的。47

- - -  
前面我谈了教老大的中文历程，但是即便是在教马立平中文12册的那两年里，孩子用在中文上的时间其实也非常少，我们是第一代移民家庭，对我来说孩子英语学习的重要性胜于中文，所以三个孩子一直是英文学习优先于中文的。

正式教授中文期间，除了教字经的那两个暑假每天1-1.5小时中文，无论老大学《马立平中文》还是老二学《双双中文》期间，中文的学习都控制在周末2小时（中文阅读不计入内），weekday 5-10分钟以内，力求周末2小时高效教学，weekday 上学期间不给孩子额外增加中文学习负担，所以两个孩子从来没有对中文有过厌学情绪，保证每次的教学都可以愉快有效的进行下去。51

- - -  
我认为老二的中文教学算是成功的，其实老二的中文教学是在老大中文教学进入迷茫期后，我经过思考借鉴的老大的英文启蒙教学

### 第三部分 老大和英文阅读启蒙

老大虽然出生在美国，但四岁之前没有正式上过daycare和preschool，在家都讲中文，加上他在国内待过一段时间，准确的说，中文才是他的母语，英语算是第二语

言。可是他的英文阅读跟老二中文走过了完全相同的道路，学的轻松愉快，并始终热爱。37

老大一岁多从国内回来后，我就开始给他读英文书。在很长的一段时间里，他听不懂英文，每次我都是先翻译成中文读一遍，知道故事的意思了，再用英文读一遍。由于他playground一起玩的孩子们都只说英文，他非常渴望能和他们交流，所以他对我用英文给他重复一遍故事表示出极大的兴趣，内心有很强烈的想学习英语的愿望。

我那时不懂英文儿童阅读，初入图书馆的童书部，只是对那些有着精美的绘画，优美语言的童书绘本着迷，我俩经常一借就是一大背包，每次都到装到两个人快背不动了，然后兴奋的回家。44

我们住的那个城市，图书馆儿童分级读物按不同颜色的小标记分类，粉色的是二级，蓝色的是三级，绿色的是四级，再上面是chapter book。我每次除了大量的绘本以外，还借上10本粉色标记的书，由于粉色的书都很简单，是他当时仅有的会说的词汇量范围内的书，不用我翻译成汉语，直接读英语他就能听懂，所以他也非常有兴趣。粉书里的词汇简单重复率高，常常是我读上几遍，他就会自己读了，于是在他读遍了附近三家图书馆所有粉色标记的书之后，开始读蓝色标记的书，蓝色标记的书之后是读绿色标记的书，就这样在小学入学时，不知不觉他的英语词汇量达到了二三年级的标准。60

在他自己读粉蓝绿分级童书的同时，我们每天也读很多有趣的词汇复杂些的绘本，一开始我需要翻译解释整句，慢慢的只需要翻译难一些的词汇，最后渐渐的不需要任何翻译，甚至有些个别我发音不准的词或不认识的词，他开始纠正我翻译给我听，此后他始终热爱英语阅读，读的深，读的广。11年级SAT考试，没有专门背过单词，阅读得了满分，高中快毕业时通过面试进入西雅图广播电台（KUOW）的一节目做实习撰稿人 51



词汇量 我想孩子的学习分两部分，家庭教育和学校教育，不做交叉重复工作，我不教学校会教的内容，所以词汇的具体学习我教给学校，我只跟孩子纯读书，也因为阅读量大，他们学校的spelling test 从来不需专门复习，都是当堂掌握。

理解力 同上，孩子带领我提高他们的理解力，多借一些书，让孩子自己挑选，他们自然知道什么是适合的，简单还是难，他们会自行调整阅读范围，我的工作是把他们挑出来的书读的生动有趣，读的时候用语气语调不同的重音把书中的内容场景化来帮助他们提高理解力。55

有关选书方面，英文我几乎没有按书单选过书。主要是按书单选太麻烦，经常找不到，我找了一两次就放弃了。粉蓝绿系列，我是每次挨着拿10个，简单快捷省事。绘本方面，是在书架上孩子挑孩子喜欢的，我挑我喜欢的。回家的时候把所有的书都放在一起，读书前让他自己挑一摞，孩子决定读哪些就读哪些，完全孩子做主。30

对绘本 老大那时我也是初读，远不像后来老二时那样熟悉，我的策略就是每次多拿，常常一次借几十本，然后回家他自己从中挑选喜欢的。即便是有些我觉得不错的书，如果孩子不选，我也不要求。那些我很想让他读，而他又暂时不选的，我会多借几次，如果孩子始终没有读的愿望，那我就随他，相信孩子有自己的眼光，我不干预。所以他对读英文书一直很有兴致，从没有一丝勉强。不像后来读中文书，有时还是带着识字任务的，多少有些不情不愿。39

也因为自己懂的不多，每每会对他选出的好书表示惊喜和赞赏，他也很开心，会更努力的介绍给我一些他自己认为的好书，完全是以他为主导。后来学习英语，他都一直积极主动。而中文，我有自己定义好书的标准，把自己的意愿强加给他，是我

拉着他在走。我给老大读中文书的时候多少是带着希望他能识字的心理的，不能完全纯粹的让他体会读中文书的乐趣，客观上给他后来读中文造成了心理负担。

到给老二读中文的时候，我意识到了自己的失误，在为老二读任何书的时候，像给老大读英语一样，完全由她主动，所以老二一直觉得中文英文阅读都一样喜欢，读书是件很自然的事，没有任何负担。53

在孩子三四岁的时候，我在图书馆借到了Jim Trelease的《Read Aloud Handbook》我从这本书里学到了很多东西

下面我结合自己给孩子读书的经历和谈谈《Read Aloud Handbook》这本书里提到的几个对我有帮助的观点

#### 第四部分 Read Aloud Handbook

##### 1. 为什么孩子总是反复喜欢听同一个书

就像我们不会在一夜之间记住所有邻居或者一个聚会上所有朋友的名字一样，孩子也需要反复听才能学习。因此虽然大人每天读不同的书才不会感到无聊，但是使孩子失去了复习的机会，而复习能增强学习的效果，在孩子两岁之前，给孩子重复读少量的几本书，比一次提供大量的书好得多。32”

- - - - -

记得女儿两岁的时候，有一天拿着一本 Dr Sue 的 Go, Dog, Go, 完整的给她爸爸读了下来，因为她当时自己还不能说完整的句子，所以当爸爸看到她居然会读书时，很惊喜，其实呢，不过是因为重复的次数太多，以至于她可以根据每页的图画背出配合的句子，后来有很多书都是这样，我想，记忆力比较弱的女儿，就是这样慢慢的在一遍遍的重复中体会语言的学习方法，她的起点虽然低，但是和哥哥一样，后来英语是她的强项，中学时得到老师评选出每年级唯一的一个英语最佳奖。

- - - - -

## 2. 通过阅读如何改善一些基本能力，例如拼写和写作

Trelease 说，学习词语和拼写的最好方法不是字典里查阅。学习字义和拼写，就像老师记住学生名字和家长记住邻居名字一样，都是必须一次次地看见他们，然后将面孔和名字互相联系而记住的。

我非常同意这一点，孩子们从来没有在家里复习过spelling test，都是在学校里跟老师学习，测验基本都是满分，记忆力好的老大和记忆力弱的老二，以及现在的老三都是如此。

-----

根据实验，大部分的人不确定自己的所拼的词是否正确时，会将词的各种拼法都写下来，然后选一个看起来最像是正确的。孩子越经常地从句子和段落中阅读文字，他们拼写正确的几率也越大。

## 3 如果只是单纯的读书给孩子，他的阅读能力如何能进步呢？

听力的进步有助于阅读理解的进步。Trelease 举了一个the 为例，如何给孩子解释the的用法呢，？

把孩子带到桌前，放着练习本，然后开始教，the这个词是冠词，放在名词前面，好，你现在用你的绿色蜡笔把这一页所有的冠词都标出来，是这样学习的吗？当然不是。

那孩子是如何学会the的用法的呢？

- 1 我们在生活中不断听到（沉浸在这样的环境里）
- 2 我们听到学习的榜样（爸爸妈妈哥哥姐姐）使用这个词
- 3 我们听到这个词被使用在有意义的词句中- - 例如 饼干（the cookie），小睡，（the nap），蜡笔（the crayon）等

- - - - -

当大人读书给孩子听的时候，有三件重要的事同时发生，1 孩子和书之间产生一种快乐的链接关系，2家长和孩子同时从书里学到东西，3 家长把文字以及文字的发音传达到孩子的耳朵里，成为一只语言的积累。

- - - - -

4 如果孩子随心所欲的看任何书，但不考他，结果会怎样？

Trelease 举了一个叫罗伯特·艾伦的例子，这个孩子1949年出生时就没有父亲，6岁时母亲也离开他，他有爷爷三个姑婆和一个叔公共同抚养。他们一家人住在田纳西州一个连水管都没有的农舍里，罗伯特在那里住了26年，从来没有上过学，没有骑过车没有看过电影，也没有玩伴。

他7岁时，他的一个姑婆开始读书给他听，从唐老鸭的漫画书开始，很快他就学着看书。稍后他开始看家里能找到的一些旧书——圣经，老旧的莎士比亚，后来他去临近的yard sell 寻找旧书，画册。他没有玩伴，他需要照顾年老的亲人们，书籍成了他逃避虽然充满爱但却很艰辛的生的活方式。

- - - - -

后来他发现了County图书馆，古典名著的世界等着他，他便一头扎了进去，甚至无师自通的学着希腊语及法文书，知道读完图书馆的每一本藏书，后来图书馆管理员鼓励他接受大学教育，他32岁的时候才有机会进入一家教会办的小型学院，那里离他家的农舍只有15mile，他的入学考试显示他的知识几乎多过校内所有的教职人员。

3年后他以最优秀的成绩毕业，进入另一所大学获得了该校的英文硕士和博士学位，如今他在田纳西的一所大学任教。

- - - - -

罗伯特出身农村，当地人甚至连英语的腔调都不够标准，他小时候没有进行过任何词汇测验，也没有写过读书报告，更没有上过一天学，他估计至少比普通人少写了8000张作业纸，但他全凭着25年勤奋不懈的看书自学成功。

这是一个非常好的例子，证明地道的，纯粹的，不受干扰，随意且有目的的阅读成功的例子。

- - - - -

这个故事给我的印象非常深，我非常喜欢罗伯特的这种自由自在的学习方式。

所以我后来在用具体教材《双双中文》教老二时，几乎没有作业纸，也就是说平时没有常规意义上的中文作业，比如组词，造句，练习偏旁部首等。

从自己的教学这方面，把中文课本的内容故事化，中文课就是我真正的“讲”课，2小时内以我讲为主，配上孩子对课文各知识点的互动，在周末的2小时把我要讲的内容都传导给孩子。

- - - - -

课后我留给孩子一些问题，以鼓励孩子再自己细读课文有所新发现，这些都是在读的基础上，只有一点儿写字是书面作业，但是严格计算写字量，力求高效，务求绝不引起孩子反感，。她心里的中文就是知识，故事，而不是作业纸上的练习题。

第二堂课，我会考察孩子在我第一堂课讲的内容之外，通过自己的阅读，有什么新发现，当时跟我一起上课的除了女儿，还有我好友们的三个女儿，为了提高孩子们的积极性，我买了一套抢答器，鼓励她们各述己见，以MM巧克力豆给个人记分，我想这些都是女儿后来始终觉得中文很有意思很好玩的原因。

在女儿12岁以后，虽然我从来没有给她讲过罗伯特的故事，，但是她用了和罗伯特同样的方法学习中文，完全从自己的兴趣爱好出发，自由的读想的中文书，自由的

学习，虽然我早已结束了对她的中文教学，但是她的兴趣一直带动她的中文水平日益提高。

我是学理工的，也非教育科班，对家庭中文教育是摸索着在孩子的带动下，一步步往前走的，老大老二小时候媒体资讯远没有现在发达，可参考的资料不多，教材品种不够丰富，所以视野有很大的局限性，最近在群里看一些年轻妈妈的发言，学识渊博，有理论有行动，非常钦佩，希望大家继续努力，共同分享，一起探索高效率的海外中文教学。